

Paul Hindemith

LRPS 107

Musikalisches Blumengärtlein und Leyptziger Allerley

für Klarinette in B und Kontrabass (oder Violoncello)
for Clarinet and Double Bass (or Violoncello)

(1927)

Erstausgabe / First Edition

ED 8339

ISMN M-001-08479-6

PREVIEW
Low Resolution

PREVIEW
Low Resolution

Vorwort

Paul Hindemith kannte als Konzertmeister im Frankfurter Opernorchester (1915–23), als Bratschist im Amur Quartett (1921–29) und im Wolfsthal bzw. Goldberg-/Hindemith-/Feuermann-Trio (1929–34) oder als Dirigent (vor allem zwischen 1948–63) wie kein anderer Komponist seiner Generation dasjenige, was er die „Tretmühle“ des Musikbetriebes nannte: „Routine ersetzt dann den tollkühnen Enthusiasmus“, so Hindemith in seiner unter dem Titel „Kritik an der musikalischen Welt“ veröffentlichten musikalischen Poetik. „Gefühle verlieren sich in den dauernde Wiederholungen einer beschränkten Anzahl von Klängen, die eine Atmosphäre von Scheinwahrheit.“ Durch eine ganze Reihe von Reformen und Maßnahmen versuchte er, der abtumpfend wirkenden Tretmühle unter den im Musikbetrieb eingespannten Musikern, wozu er selbst musizierte, entgegenzuarbeiten: durch eine Programmierung, die kaum einmal eine bestimmte Werkfolge wiederholte, durch eine Erkundung alter und neuer Musik jenseits des Bekannten und durch Erweiterung oder Reduzierung des jeweiligen Ensembles, um so gerade abenteuerlichen Musizierstil, der stets höchste Kräfte erforderte. Er gründete mit Freunden und später mit seinem Schützling Hermann Scherchen ein „Kammerorchester“, in dem jeder Musiker ein Instrument spielte, das er nicht beherrschte. Hindemith hoffte, auf diese Weise die Bedingungen des gemeinsamen Musizierens zu verbessern. In allen diesen komponierte Hindemith für das erfrischende und belebende Musizieren mit den Freunden zahlreiche kleine Stücke, die oft ironische Züge tragen. Zu diesen kleinen Stücken gehören auch die *„Marsch der Löwenreichswehr“*. Hindemith, der selbst vorzüglich Klavier spielte, komponierte dieses Werk am 21.–23. Januar 1927 offensichtlich für sich selbst und seine Frau Gertrud, die als Schauspielerin, Sängerin und Pianistin ausgebildet war und auch das Spiel des Kontrabasses beherrschte. Diese Charakteristika dieser Komposition geht auch aus der Tatsache hervor, dass alle Tempoangaben und dynamischen Vorschriften fehlen. Hindemith weist in diesen kleinen Stücken die Form des „Biciniums“ auf (das „Bicinium“ ist im 16. Jahrhundert ein kontrapunktisch gearbeiteter zweistimmiger Violin- oder Instrumentalsatz, der dem geselligen Musizieren dient), die durch die Besetzung von Klarinette und Kontrabaß von vorneherein zu bestimmten Wirkungen führen muß. Deshalb braucht Hindemith noch nicht einmal zu großen parodistischen Mitteln zu greifen. Er bietet hier vielmehr eine mild-ironische Parodie seiner eigenen Musik, die sich gerade in jener Zeit um 1927 intensiv an „alter“ Musik schulte. Die Widmung der Nr. 6 „Marsch der Löwenreichswehr“ an einen „Oberst W.“ gilt Hindemiths Frau: „W.“ ist die Abkürzung eines Kosenamens seiner Frau, die im Sternzeichen des Löwen geboren war.

Giselher Schubert

Preface

As the orchestral leader in the Frankfurt Opera Orchestra (1915–1923), as the violist in the Amar Quartet (1921–1929) and in the Goldberg/Hindemith/Feuermann-Trio (1929–1934) or as a conductor (in particular between 1948 and 1950) Hindemith knew more than any other composer of his generation what he called the “treadmill” of musical life.

“Routines replace earlier enthusiasm” as he wrote in his autobiography *My World*, “feelings lose their authenticity, the incessant repetition of a limited number of facts creates an atmosphere of artificial reality, the whole range of activities and measures he attempted to work out, the daily sitting routine amongst the musicians he worked with.”

He introduced programmes in which he always introduced new pieces – was repeated. He did intense research into old music, departing from the well-known and usual. He extended the possibilities of the ensemble. He cultivated an almost adventurous style, which always demanded high concentration. With friends he introduced the “Kammer-Orchestra” in which each musician had to play an instrument which he had no command of. Hindemith hoped in this way to create a new communal music making.

Above all Hindemith wanted to create new pieces, often parodies – for the kind of refreshing, relaxing, and amusing playing which took place amongst friends.

One of these pieces is the *March of the Lion's Brigade*. Hindemith, an excellent clarinetist, composed it in the style of the *March of the Lion's Brigade* of January 1927, obviously for himself and his wife. The piece was arranged for an actress, singer and cellist, and who could play the piano.

One of the reasons for these compositions is underlined by the fact that all tempi are marked *allegretto*.

Hindemith returns here to the form of the “bicinium” (a short 2-part vocal or instrumental piece of the 16th century used for communal music making). Due to the choice of the instruments double bass and clarinet, the effect can only be achieved and thus Hindemith doesn't even need to use blatant parody. Rather he gives here a mildly ironical look at his own music, being involved just at this time in early music.

The dedication in piece No. 6 “March of the Lion's Brigade” to “Major W.” is for Hindemith's wife: “W.” stands for her pet name and her sign of the zodiac was Leo.

Giselher Schubert

Préface

En sa qualité de maître de concerts à l'orchestre de l'opéra de Francfort (1915-1923), d'altiste au quatuor Amar (1921-1929) et au trio Wolfsthal (Goldberg)/Hindemith/Feuermann, ou de chef d'orchestre (surtout entre 1948 et 1963), Hindemith connaissait mieux que tout autre compositeur de sa génération ce qu'il appelait la «galère» de l'activité musicale professionnelle: «Ici, la routine remplace l'enthousiasme d'antan», écrivit Hindemith dans son ouvrage théorique musicale publiée sous le titre «Le compositeur dans son univers». «Les répétitions perdent de leur authenticité, des répétitions constantes de répétitions limitées engendrent une atmosphère de vérité illusoire. Il tente de briser cette d'activités et de mesures, de travailler à contre-courant, de lutter contre la routine, du train-train renfermé et poussiéreux, empoussiéré par les soucis pris dans la vie musicale active avec lesquels il doit par ailleurs composer la conception d'un programme, ne reprenant plus que le rôle de l'interprète pour une série d'oeuvres donnée, par une exploration de la musique ancienne et nouvelles, au-delà des domaines connus et habituels, par l'engagement ou la réduction de l'ensemble respectif, par une recherche de nouvelles possibilités aventureuses, exigeant une concentration constante, une présence constante avec des amis, et, plus tard, avec ses élèves, dans un «orchestre de brigands», dans lequel chacun des musiciens est un virtuose, un virtuose qu'il ne possédait pas encore. Hindemith cherchait à briser cette routine, à briser les conditions du jeu musical commun. Mais Hindemith cherchait à briser cette routine, à briser les conditions du jeu rafraîchissante, relaxante, avec ses élèves, avec ses élèves, de nombreuses petites oeuvres aux traits souples et vifs.

Le *Musikalisches* (Musical) fait partie de ces oeuvres. Hindemith fut l'un des premiers à bien de la clarinette, composa cette oeuvre en 1927. C'est toute évidence pour lui-même et son époque, un acte de rébellion et de révolte, une révolte d'actrice, de cantatrice et de violoncelle, un acte de rébellion et de révolte, un acte de rébellion et de révolte. Le caractère privé de cette composition, l'absence de toute mention de rythme et les connotations de la musique ancienne. Hindemith reprend dans ces petits morceaux la forme de la «*Canzone*» était, au XVI^{ème} siècle, un paragraphe vocal ou instrumental, une forme de musique à deux voix servant à la musique pratiquée en chambre, devant, compte-tenu de la distribution choisie – clarinette et contrebasse – produire dès le départ un effet comique. C'est pourquoi Hindemith n'a pas besoin d'avoir recours à des moyens parodiques grossiers. Il présente, au lieu de cela, une parodie doucement ironique de sa propre musique, qui, à cette période justement, autour de 1927, se formait intensément à l'école de la musique «ancienne». La dédicace du n° 6, *Marsch der Löwenreichswehr* [*Marche de l'armée impériale des lions*], dédiée un «Colonel W.», s'adresse à la femme de Hindemith: «W.» est l'abréviation du diminutif affectueux de cette dernière, née sous le signe astrologique du lion.

Giselher Schubert

*Musikalisches Blumengärtlein und Leyptziger Allerley
denen Freunden der hochsdlen Frau Musica
insonderheit denen
so die Bass-Geigen zu trachiren lieben
zugesacht und itzt in gehoerige Form und Satz bracht
durch Paul Hindemithen.*

*Musical Flower Garden with Leyptziger Assortment
for those admirers of the noble Lady Musick
dedicated in particular to those
who please to maltreat the double bass
brought into fitting form and movement
by Paul Hindemith.*

PREVIEW
Low Resolution

Original recording duration: ca. 10 Minuten

Original recording duration: approx. 10 minutes

Inhalt

1.	8
2.	Priere d'une vierge dans la Tour du Nord Prayer of a virgin in the North Tower	9
3.	10
4.	Kanon (zum Schiessen) Canon (for shooting)	12
5.	Broken Melody	13
6.	Marsch des Löwen (dem Oberst W. gewidmet) March of the Lion (dedicated to Major W.)	14
7.	Lied Song	15
8.	Das Gebirg im Schwarzwald, Charakterstück The Mountain in the Black Forest	16
9.	Ein Walzer A Waltz	18

Musikalisches Blumengärtlein und Leyptziger Allerley

1.

Paul Hindemith
1895–1963

Klarinette in B

Kontrabaß
(Violoncello)

4

8

12

21. 1. 27